

این قرار را به تاریخ / / ۱۳۹۵ مابین وزارت جلیله معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان که منبع به نام وزارت و شخص حکمی (ظفتوخان) دارنده اجازه نامه که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند، منعقد میگردد.

با توجه به اینکه :

وزارت معادن و پترولیم و واحد های دومی آن مطابق قانون صلاحیت مدیریت، کنترل و نظارت از تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از تطبیق این قرارداد، فعالیت های منرالی معدن جغل کوهی که در ساحه (قریه منگور مرکز ولایت غزنی) موقعیت دارد، الی ختم قرارداد کنترل، تقطیس و نظارت منمایند.

اصطلاحات :-

ماده اول :

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده مینمایند:

وزارت : عبارت از وزارت معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و واحد دومی آن میباشد.

دارنده اجازه نامه : شخص حقیقی یا شرکت است که مطابق احکام قانون معادن و مقررہ های مربوطه آن ، اجازه نامه معدن مواد ساختمانی (ریگ و جغل) بنام وی ثبت و صادر گردیده است.

قرارداد : سند کتبی حقوقی است که تمام حقوق و مکلفیت های طرفین در آن پیشبینی گردیده و مکلف به اجرای آن میباشد.

شخص حقیقی : شخصی است که به عنوان متثبت انفرادی مواد ساختمانی (ریگ و جغل) را از وزارت معادن و پترولیم بدست آورده باشد.

شخص حکمی : عبارت از نهادی است که مطابق احکام قانون تاسیس گردیده و اجازه فعالیت را داشته باشد.

حوادث غیر مترقبه : (Force Majeure).

- 1- هرنوع حادثه و یا حالتیکه غیر قابل پیشبینی و غیر قابل جلوگیری بوده، کنترل و اجتناب از آن ناممکن باشد.
- 2- حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل میباشد.

جنگ های مسلحانه ، اعمال تروریستی مخرب که پروژه را مستقیم هدف قرارداده ، محاصره ، تحریم ، و اعتصابات سراسری در کشور که مشخصاً محدود به یک ساحه و یا مربوط شرکت و یا وابسته گان آن نمی باشد ، زلزله ، طوفان های محیب ، سیلاب ، آتشفشان ، آتش سوزی که بطور شدید و مستقیماً پروژه از آن متاثر گردیده و طرف قادر به ادامه کار نباشد.

- 3- موارد ذیل به طور خاص حالات غیر مترقبه تلقی نمیگردد.

مشکلات اقتصادی و یا تغییر در شرایط بازار ، حادثات یا شرایط که انجام مکلفیت های طرف متاثر شده را دشوار ساخته اما ناممکن نسازد ، زمستان و بارنده گی داومدار غیر معمول و مشکلات امنیتی خارج ساحه معدن که فعالیت معدنکاری را متاثر نسازد.

مدت قرارداد :-

ماده دوم :

- 1- این قرارداد از تاریخ ثبت و صدور اجازه نامه برای مدت (۱) سال قابل اجراء بوده ، مگر اینکه قبل از ختم میعاد تعیین شده آن بنابر دلایل مختلف طبق احکام قانون و مقررہ های مربوط فسخ گردد.
- 2- هر گاه دارنده اجازه نامه تشخیص دهد که مواد مفیده معدنی در ساحه مندرج اجازه نامه وجود داشته و از لحاظ اقتصادی قابل استخراج میباشد. میتواند برای تمدید اجازه نامه مربوط خویش حداقل سه ماه قبل از میعاد آن به وزارت معادن و پترولیم درخواست ارائه نماید
- 3- اجازه نامه معدنکاری به طور سالانه جهت اعتبار بخشیدن به کار قراردادی قابل تجدید است و قراردادی مکلفیت دارد تا یک ماه قبل از پایان ربع اخیر سال ، برای ادامه کار ، اجازه نامه خویش را تجدید نماید.
- 4- وزارت بعد از بررسی و تائید تمام اسناد دارنده اجازه نامه و حصول اطمینان از انجام تعهدات مندرج قرارداد بشمول رعایت تمامی معیار های محیط زیستی ، صحت و ایمنی ، میتواند براساس درخواست قراردادی ، اجازه نامه را برای دوره های متوالی یک ساله ، بعد از اخذ فیس مطابق احکام قانون ، سالانه تجدید نماید.

کوردینات ساحه معدن :-

ماده سوم :

N=33° 29' 33" E= 68° 26' 56"

سرمایه گذاری :-

ماده چهارم :

دارنده اجازه نامه مبلغ (یکصد هزار افغانی) افغانی را در معدن (ریگ و جغل) سرمایه گذاری نموده و پلان تفصیلی آن را در رابطه به فعالیت های بهره برداری قبل از آغاز کلو به اداره ریاست معدن ولایت غزنی ارائه نماید .

هینت های جواز بهره برداری :

ماده پنجم :

ریاست معدن ولایت غزنی با در نظر داشت احکام قانون معدن، مقررہ های مربوط و شرایط مندرج این قرارداد، اجازه نامه (ریگ و جغل) را برای شخص درخواست کننده اعطا می نماید و همه ساله برای دوره های متوالی یک ساله با رعایت بند (۴) ماده دوم این قرارداد قابل تجدید می باشد.

حقوق دارنده جواز :-

ماده ششم:

دارنده اجازه نامه با در نظر داشت احکام قانون معدن و مقررہ های مربوط اداری حقوق ذیل می باشد:

- 1 - دست رسی به ساحه مندرج اجازه نامه.
- 2 - نصب تجهیزات، تأسیسات و ماشین آلات ابتدائی، اعمار ساختمان ها و تأسیسات واحداث سرک ها در صورت ضرورت.
- 3 - پروسس مواد معدنی که به اثر فعالیت های معدن کاری از ساحه مندرج اجازه نامه بدست می آید
- 4 - استخراج، انتقال، فروش مواد معدنی بدست آمده از ساحه مندرج اجازه نامه.
- 5 - استفاده از مواد منفجره مطابق احکام قانون و مقررہ های مربوط.
- 6 - اجرای سایر فعالیتها مربوط به معدنکاری.

مکلفیت های دارنده اجازه نامه:-

ماده هفتم:

دارنده اجازه نامه علاوه بر مکلفیت های مندرج قانون معدن و مقررہ های مربوط دارای مکلفیت های ذیل میباشد:

- 1 - رعایت پلان و برنامه کاری .
- 2 - انجام فعالیت های معدنکاری در مطابقت با احکام قانون و مقررہ های مربوط.
- 3 - رعایت قواعد صحت و ایمنی و حفاظت محیط زیست.
- 4 - ارائه گزارش از انجام فعالیت های معدنکاری در اخیر هر ربع کاری .
- 5 - برداشتن و انتقال ساختمان های موقتی، تجهیزات و ماشین آلات نصب شده بعد از ختم فعالیت معدنکاری و احیا مجدد ساحه معدن.
- 6 - احترام به مناسک و مقدسات دینی، رسوم و عنعنات مردم محل.
- 7 - تجدید سالانه اجازه نامه مربوطه مطابق احکام قانون و شرایط مندرج این قرارداد

کرایه سطح زمین:-

ماده هشتم:

دارنده اجازه نامه مکلف است مطابق مقررہ های معدنکاری کرایه سطح زمین از فی هکتار ساحه معدن مندرج اجازه نامه یا سایر ساحات که مورد استفاده قرار میدهد سالانه مبلغ (۲۵) دالر امریکائی یا معادل آن به افغانی به حساب وزارت معدن تحویل بانگ نموده و آویز آنرا به ریاست معدن ولایت غزنی تسلیم نماید.

روایالتی:-

ماده نهم:

دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حق الامتیاز (روایالتی) از فی متر مکعب ریگ و جغل به مبلغ (۰.۵۷۷) دالر امریکائی معادل آن به افغانی از مواد معدنی استخراج شده می باشد. روایالتی را الی یک ماه بعد از ختم هر ربع سال مالی بدون وضع مصارف به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانگ نموده و اویز آنرا به ریاست معادن ولایت غزنی با انضمام گزارش ربعوار ارسال نمایند.

عدم تکمیل پلان معدنکاری :-

ماده دهم:

- 1 - دارنده اجازه نامه مکلف است مطابق پلان و برنامه های کاری که مورد تأیید ریاست معادن ولایت غزنی قرار گرفته است فعالیت های استخراجی را انجام دهد.
- 2 - هرگاه دارنده اجازه نامه نتواند پلان و برنامه های کاری تطبیق نماید، مکلف به پرداخت جریمه ۵۰٪ از ریالتی مقدار مواد که در پلان و برنامه کاری ارائه نموده و آنرا استخراج ننموده، میباشد هرگاه از مقدار پیش بینی شده در پلان و برنامه کاری خویش بیشتر استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتیاز (روایالتی) آن مطابق شرایط مندرج این قرارداد میباشد.
- 3 - دارنده اجازه نامه مکلف است تا از انجام فعالیت های معدنکاری و پیشرفت کار بطور ربعوار و سالانه به ریاست معادن ولایت غزنی گزارش ارائه نماید.

تضمین مالی :-

ماده یازدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تضمینات مالی مربوط به حسن اجرائی فعالیت های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و سایر مکلفیت های مندرج این قرارداد را که (۵۰٪) از مجموع حجم استخراجی سالانه به مبلغ (۵۹۵۰۰) افغانی میگردد، از طریق ریاست معادن ولایت غزنی به حساب وزارت در دافغانستان بانک بدون مفاد و تکانه شامل کد امانات نماید. این مبلغ بعد از ختم قرارداد در صورتیکه تمام وجایب و مکلفیت های مندرج قرارداد از جانب دارنده اجازه نامه رعایت شده باشد، دوباره اعاده میگردد.

پرداخت تادیبات:-

ماده دوازدهم:

هرگادارنده اجازه نامه در پرداخت روایالتی، کرایه سطح زمین و یا سایر تادیبات خویش که در قوانین، مقرره های مربوط و شرایط این قرارداد پیشبینی گردیده است، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، بر علاوه اصل تادیبات، مکلف به پرداخت (۲.۵٪) دوعشاریه پنج فیصد از نرخ اصلی تادیبات، به عنوان جریمه در ماه اول میباشد که باگذشت هر ماه باقیات جریمه شده دارنده اجازه نامه دوبرابر میشود.

استفاده از مواد منفجره:-

ماده سیزدهم:

دارنده اجازه نامه به منظور انجام فعالیت های معدنکاری در صورت ضرورت بعد از تأییدی وزارت از مقدار آن، میتواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقرره های مربوط استفاده نماید.

تفتیش:-

ماده چهاردهم:

- 1 - مفتشین وزارت میتوانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های دارنده اجازه نامه، کنترل و نظارت نموده و دارنده اجازه نامه مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین قرار داده دستگیر، هدایات و راهنمایی های قانونی آنان را عملی نماید.
- 2 - به منظور تفتیش مسایل تکنیکی، محیط زیستی، صحت و ایمنی، و سایر ریاست های وزارت در همکاری با ریاست تفتیش معادن به حکم مقام وزارت میتوانند فعالیت های معدنکاری دارنده اجازه نامه را نظارت و بررسی نمایند.

خساره به ملکیت:-

ماده پانزدهم :

دارنده اجازه نامه مکلف است تا پلان و برنامه کاری خویش را طوری تنظیم و ترتیب نماید که حین اجرای آن خساره به دارایی های عامه و حقوق دولت وارد نگردد. در صورت وارد شدن خساره، دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حیران خساره آن میباشد.

حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور):-

ماده شانزدهم:

1 - هرگاه دارنده اجازه نامه از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه، متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد، در ظرف ۲۴ ساعت تماس تلفونی وطنی یک هفته کتبا به وزارت اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت توسط هیئت طرفین، مدت زمانی که طی آن مشکل برطرف میشود، مشخص شده در صورتیکه این مدت کمتر از شش ماه نباشد، زمان ضایع شده آن به مدت قرارداد افزوده شده و مجرای داده میشود.

2 - در صورتیکه مقداری از مواد استخراج شده، به اساس اسناد، شواهد، مدارک و دلایل قانونی ثابت گردد که از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور) تلف گردیده است، بعد از تأییدی هیئت موظف و منظوری مقام وزارت این مقدار تابع پرداخت رویالتی نمی باشد.

آثار تاریخی و فرهنگی:

ماده هفدهم:

- 1 - هرگاه حین اجرای فعالیت های معدنکاری، نشانه ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی ظاهر گردد، دارنده اجازه نامه مکلف است، موضوع را در ظرف ۲۴ ساعت تلفونی وطنی یک هفته کتبا به وزارت و وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد و از استخراج در ساحه مشکوفه الی دستور مقام وزارت اجتناب نماید.
- 2 - دارنده اجازه نامه مکلف است الی مدت ۳۰ یوم آثار مندرج فقره (۱) این ماده، را به مصرف خویش حفاظت و نگهداری نماید.

حل منازعات:

ماده هجدهم:

- 1 - هرگاه میان دارنده اجازه نامه و وزارت از اثر فعالیت های معدنکاری اختلاف بروز نماید، طرفین میتوانند بناظر دایته ماده نود سوم قانون معادن آنرا از طریق تفاهم و مذاکره حل و فصل نمایند.
 - هرگاه به طور دوستانه در تفاهم طرفین حل و فصل نگردد، قضیه به یکی از مراجع ذیل محول میگردد:
 - حکمیت و یا میانجیگری شخص خیر به توافق طرفین
 - تعیین هیئت بی طرف از اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزراء در امور معادن به ترتیب ذیل که تعداد شان از سه نفر کمتر و از پنج نفر بیشتر نباشد:
 - یک نفر به نماینده گی از حکومت مشروط بر اینکه ارگان حکومتی متذکره طرف دعوا نباشد.
 - یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل و اجد شرایط
 - یک یا دو نفر از متخصصین امور معادن.
- 2 - هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، میتوانند در خلال مدت سی روز تاریخ اتخاذ تصمیم، موضوع را به یکی از مراجع ذیل ارجاع نمایند:
 - کمیسیون حل منازعات مالی مندرج قانون دافغانستان بانک.
 - محکمه دیصلاح افغانستان

اطلاعیه اصلاحات وضعیت:

ماده نهم:

- 1 - هرگاه کارکن ذیصلاح تفتیش از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده اجازه نامه گزارش دهد، ریاست تفتیش معادن می تواند مکتوب رسمی مبنی بر اطلاعیه وضعیت را به دارنده جواز صادر نماید.
- 2 - دارنده اجازه نامه مکلف است در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، نواقص مشخص شده را اصلاح نموده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به ریاست مربوطه کتبا اطمینان دهد.
- 3 - هرگاه دارنده اجازه نامه در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط تعهد شده قرارداد را تطبیق نماید، ریاست تفتیش معادن می تواند، جبران خساره و جریمه های نقدی لازم را که در مقوره مالی معدنکاری پیش بینی گردیده است، وضع و دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت آن در خلال یک ماه به حساب وزارت می باشد.
- 4 - هرگاه در مدت سه ماه بعد از وضع جریمه ها واضح گردد که وضع جریمه های نقدی نیز نتیجه بخش نبوده و دارنده اجازه نامه به نقض شرایط مندرج قرارداد ادامه میدهد، ریاست تفتیش معادن مکلف است به اساس ماده سی و یکم قانون معادن، تعلق قرارداد را به مقام وزارت پیشنهاد نماید.
- 5 - هرگاه تعلق قرارداد ناشی از باقیداری باشد، دارنده اجازه نامه میتواند بعد از تحویلی پول ذمت خویش و تعهد مجدد مبنی بر اجرای کامل مواد قرارداد، رفع تعلق را تقاضا نماید.
- 6 - هرگاه تعلق قرارداد از اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد، رد آن صورت دارنده اجازه نامه میتواند الی یک ماه با ارائه تعهد مجدد و تضمین معادل (۵۰٪) از حجم قرارداد سالانه، رفع تعلق را پیشنهاد نماید. در صورتیکه وزارت لغو تعلق را منظور نموده و قراردادی الی سه ماه متواتر بطور نورمال به فعالیت خویش ادامه دهد، وجوه تضمین متذکره دو باره برایش اعاده میگردد.

لغو جواز:

ماده بیستم

- 1 - در صورت عدم تطبیق ماده نهم این قرارداد ریاست تفتیش معادن با رعایت ماده سی و سوم قانون معادن می تواند، لغو قرارداد و اجازه نامه را به مقام محترم وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط وزارت، قرارداد لغو و پول تضمینات دوباره اعاده نمی گردد.
- 2 - هرگاه دارنده اجازه نامه فعالیت های معدنکاری خویش را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت شش ماه متوقف ساخته که باعث عدم پرداخت رویالتهی گردد، در این صورت اجازه نامه و قرارداد لغو و پول تضمینات اعاده نمیگردد.
- 3 - در سایر حالات که نقض سریع قانون معادن دیگر قوانین ذیربط کشور صورت گرفته باشد و موضوع از طریق ریاست تفتیش معادن تائید گردد، وزارت میتواند قرارداد را فسخ و اجازه نامه مربوطه را لغو نماید.

معلومات تماس:

ماده بیست و یکم:

طرفین مکلف به درج معلومات لازم در فورم ذیل به منظور مراسلات خویش بوده و در صورت ضرورت جهت اطلاع دهی از آن استفاده میگردد.

آدرس دارنده اجازه نامه:

اسم	ظفتو خان
آدرس	نو آباد ده خیدداد
شهر	شهر غزنی
کشور	افغانستان
تلفون	۰۷۴۸۶۸۰۲۰۵
ایمل	

آدرس ریاست معادن ولایت غزنی:

اسم	سیداحمدالله «حکیمی»
آدرس	پلان سوم
شهر	شهر غزنی
کشور	افغانستان
تلفون	۰۷۹۹۰۰۵۹۷۴
فکس	
ایمل	Hakimi.ahmad1986@yahoo.com

قانون محاکم :

ماده بیست و دوم :

این قرارداد در تمامی موارد تابع قوانین نافذه دولت جمهوری اسلامی افغانستان بوده در صورت تناقض میان مواد این قرارداد، احکام قانون و مقررات نافذه کشور، احکام قانون و مقرره های مربوط ارجحیت داشته و قابل تطبیق میباشد.

عدم تکمیل مکلفیت :

ماده بیست و سوم : هرگاه دارنده اجازه نامه الی یک سال از تاریخ صدور اجازه نامه کمتر از ۵۰٪ مکلفیت های مندرج قرارداد مربوط را انجام دهد، قرارداد وی بطور اتوماتیک لغو پنداشته میشود، حالت فورس ماژور از این حکم مستثنی است.

انفاذ قرارداد :

ماده بیست و چهارم :

- 1 - این قرارداد بعد از منظوری و نشر در وبسایت وزارت مرعی الاجرا میباشد.
- 2 - این قرارداد در داخل بیست و چهار ماده ترتیب و با سایر اسناد ضمیمه، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل داده و در دو نسخه اصلی ترتیب گردیده و طرفین یک نسخه اصلی امضاء شده آنرا باخود میداشته باشند.

تاریخ عقد قرارداد: ۱۳۹۵

امضاء قراردادی

ظفتو خان

منظوری مقام محترم وزارت جنگ معادن و پترولیم

امضاء رئیس معادن ولایت غزنی

مهر و امضاء رئیس معادن ولایت غزنی